

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Főlev. Ferele Ferdinand 422

(József főherceg-ut.)

Sürgönyben Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal

151.

Mog' elenik nanonta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF.

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDEKEN

Egész évre ... 1080 Le

Fél évre ... 540 Le

Negyed évre ... 270 Le

Havonta ... 90 Le

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,

vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## Két vers.

A Párisban megjelenő „Le cri des peuples” című folyóirat hasábjain két antiszemita román vers jelent meg. Ez az egész világon elterjedt francia folyóirat, amely kurtiózusképen közli a zsidók ellen uszító két verset, úgy szólván minden számában foglalkozik a kisebbségek szomorú sorsával. A Clujon (Kolozsváron) megjelenő „Natiunea” című lap azt állítja, hogy ez a párisi folyóirat összeköttetésben áll Moszkvával és a szerkesztés irányításában a szovjet keze nagy szerepet játszik. Sem ennek az állításnak valódiságáról, sem ellenkezőjéről mincsen alkalmunk meggyőződni, azonban ez az esetleges tény nem kisebbíti azt a Romániára rendkívül káros hatást, amit a francia lap keltett azáltal, hogy hasábjain, fakszimilében közli a két uszító verset, középen horgas keresztrel. A Natiunea egyik oldalán Cuzának dedikált „Keresztény nemzeti himnusz” a másik oldalon pedig Justin Hescu clujji (kolozsvári) diák diákhimnusza olvasható. A szovjet kezét a lap szerkesztésében azért tartjuk mi és azért tartják sokan valószínűleg, mert például a legutóbbi számában Szílló Géza a szlovenszói keresztényszociálista párt elnöke írt cikket, amelynek tendenciája épen a szovjetrendszer ellen szólt.

De elvégre mindegy volna, hogy milyen kéz szerkeszti és milyen pénzen állítják össze a „Le cri des peuples”-t. Valóság az, hogy megjelenik Párisban és olvassák világszerte. Ha ebben a lapban kellemetlen dolgok jelennek meg akár egy emberről, akár egy országról, az semmiesetre sincsen hasznára sem az illető embernek, sem az országnak, még akkor sem, ha kommunisták írják is azokat a kellemetlen igazságokat. Mi is megdöbbenve láttuk a két zsidóirtásra uszító román verset, amely megjelent francia fordításban is. A lap kommentárt fűz a két vershez és megjegyzi, hogy legutóbb La Hayében a Népszövetségi Ligák Uniójának közgyűlésén a román delegátusok erőiesen bélyegezték meg az antiszemita zavargásokat és garázdálkodásokat és ott a helyszínen békejóbort nyújtottak a zsidók reprezentánsainak. Ezt az ünnepélyes fogadkozást azonban az ilyen világgá kürtölt versek nevetségessé teszik és megcáfolják.

A clujji (kolozsvári) Natiunea rosszhiszeműnek bélyegzi a francia lap eljárását, mert ilyen dolgokkal foglalkozik a francia lap, ahelyett, hogy észrevenné az oroszországi, mézszárlásokat és az éhínségeket. Az ilyen érvelés azonban nem intézi el ezt az ügyet, ezt az egész világon elterjesztett két verset. Mert be kell látni a Natiuneanak: hogy a romániai antiszemita kalózkodáson semmit sem enyhít az, hogy Oroszországban éhínség van és Moszkvában egyre-másra gyilkolják az embereket. Mi jogállamban vagyunk és nem Oroszországban és nálunk nem szabadna túrni, hogy gyilkosságra uszító verseket propagáljanak a világon és okos szóval, vagy eréllyel el kellene hallgatatni az olyan éretlen „költőket”, akik csak ártanak Románia hírnevének. Mert nem szabad elfelejteni, hogy a francia lapban publikált két vers riasztó hatását nem csökkenti az sem, ha a lap valóban a szovjet zsoldjában védené a kisebbségeket és támadná azokat az országokat, ahol a kisebbségek nem élnek teljesen derűs életet.

## Az elfogott Balan hat gyilkosságot ismert be.

Két áruhába bujt csendőr barlangja előtt tette ártalmatlanná a veszedelmes rablót. — Amíg Balan kenyeret akart adni nekik, az egyik csendőr lelőtte. — „Tudtam, hogy csendőrgolyó fog leteríteni.” — A fogarasi kórházban részletes vallomást tett a sebesült haramia.

### Balant megoperálták és rövidesen felgyógyul.

(Az Aradi Közlöny tudósítójának telefonjelentése.) Balánt, a hírhedt banditát, aki hetek óta rettegésben tartotta Fogaras- és Szehemgyék környékét, végre hosszadalmas hajszá után sikerült ártalmatlanná tenni. Egy bátor és agilis csendőrmester lőtte le és fogta el ezt a többszörös rablógyilkos banditát, aki rövid időre felelevenítette Erdélyben a szomorú emlékü Bach-korszakot és akinek viselt dolgai bizonyára hamarosan népdalok szárnyán fog szájról-szájra járni. Balán elfogatása, úgy mint működése és gyilkosságai, nagyszerűen beleillenek abba a romantikus regénybe, amely sok esztendeig szolgál majd a fogaras- és szehemgyei községek lakosainak érdekes és színes történetekkel. Balán elfogatásáról a következőket jelenti az Aradi Közlöny fogarasi tudósítója:

#### Savu János csendőrmester fogadalma.

Pontosan ma egy hete érkezett az első hír a fogarasi hatóságokhoz, hogy Balán a környékbeli falvakban és községekben bujkál és garázdálkodik. A csendőrség és rendőrség karöltve kutatott a bandita után. Napról-napra új hírek izgatták a nyomozók fantáziáját. Egyik nap itt, a másik nap ott látták Balánt, beszéltek vele, volt olyan, aki panaszkodott, hogy utolsó lejét és falat kenyérét kiereszkolta zsebéből a haramia. A csendőrök és rendőrök automobilon robogtak egyik helyről a másikra, átkutattak minden házat, ősvényt, barlangot, odút, de Balánnak nem akadtak nyomára. Balánt mindenki „látta”, csak a csendőrök nem. A kutatás legnagyobb izgalmi közepette érkezett Fogarasra Savu János csendőrmester, aki önállóan nyomoz hetek óta a bandita után. Savu ezelőtt két héttel kijelentette:

— Esküszöm az életemre, hogy én fogom

### Az áruhás csendőr orvul lőtte le Balánt.

Balán a patak tulsó partján állott, azon az oldalon, ahol uttalan utak vezetnek az erdő sűrűjébe. Amikor a bandita meglátta a két csavargónak öltözött embert, lekapta válláról fegyverét és rájuk szegezte:

— Álljatok meg — kiáltotta. — Ez itt az én világom, itt én vagyok az úr!

Majd a két rettegést mimelő emberre ráordított:

— Tudjátok meg, hogy én vagyok Balán, a hírneves rablóvezér! Ha megmozdultok, a halál fiai vagytok!

A csendőrmester térdre rogyott Balán előtt és könyörgött, hogy ne bántsa. Hiszen ő is szegény ember, akinek nincs pénze, nincs egy falat kenyere. Balán leeresztette fegyverét és rájuk szólt:

— Ha így van, gyertek velem, enni adok nektek.

el Balánt.

Savu Jánost különösen az izgatta, hogy több ízben sikerült a bandita nyomára akadnia, de az mindig kisiklott a kezei közül. A feketehalmi szörnyű gyilkosság előtt megtudta Savu, hogy Balan Feketehalom felé vette útját. Azonnal ő is abba az irányba ment. De későn érkezett. Két órával érkezése előtt követte el a vadállatias ember a borzalmas háromszoros gyilkosságot.

#### Az újszinti erdő titka.

Savu János elsősorban a nyomozásra kiküldött emberektől tudakozódott, hogy milyen tapasztalatokat szereztek. Nem csatlakozott hozzájuk hanem maga mellé vett egy csendőrt, levette egyenruháját és rongyos parasztagyuját vett magára. Így öltöztette fel társát is. A csendőrmester jól számított, amikor arra gondolt, hogy a környékbeli parasztoktól nem várható, hogy nyomra vezesse a csendőroket. Inkább mindent elkövetnek, hogy egyengessék a menekülő bandita útját. Faluról-falura járt, megnyerte a parasztok bizalmát és így jutott el Újszint községbe. Ott mint koldus járt végig a házakat és több parasztot megkérdezett, hogy tudja-e merre van Balán, mert fontos üzenetet akar neki átadni.

#### Igy tudta meg, hogy szerdán délelőtt Balán a községben járt és bement az újszinti erdőbe.

Savu János társával elindult az újszinti erdő felé. Déli napsütésben indultak el és délután három órára eljutottak az erdőt szegélyező Strimba-patakhoz. A patak mentén haladtak tovább, amikor három óra tájban egy vadászruhás fegyveres ember tűnt fel előttük. Savu János, mint régi ismerőst, azonnal felismerte Balánt, a banditát.

A patakon keskeny pátló vezetett az erdő felőli oldalra. Keresztül ment rajta Savu őrmester társával. Balán kinyújtotta karját és segített nekik az átkelésnél. Amikor mindketten Balán mellett állottak, az így szólt:

— Most gyertek utánam.

#### Eldörren egy fegyver.

Balán előre engedte a két embert és ő nyomukban volt. Irányította őket, hogy merre menjenek és egy negyedórai ut után eljutottak egy sziklás helyre, ahol zöld lombokkal betakarva egy barlang szája látszott.

— Maradjatok itt — szólt Balan és bement a barlangba.

Savunál és társánál revolver volt, amelyet rongyos zubbonyuk alá rejtettek. Kisvártatva ismét megjelent a bandita a barlang nyílásánál, kezében tarisznyát tartott. A tarisznyát letette

a földre és kezdte belőle kiszedni a konyert és szalmát.

Ebben a pillanatban Savu előrántotta revolverét és Balanra szegezte. Az meglepetésében felordított, fegyvere után nyúlt, de már eldőrt a csendőrmester revolvere és Balan rémes kiáltással felugrott, néhány lépést előre futott, azután eldobta fegyverét és elvágódott a földön.

**Beismerő vallomás a kórházi ágyon.**

Nem vesztette el eszméletét és durva szifkokat szórt az őrmester felé. Közben vércseppek jelentek meg ajkain.

Az őrmester, hogy teljesen értelmetlenül tegye a sebesült banditát, néhez küzdelem árán összekötözte kezeit és ketten kivonszolták az erdő szélére. Arra jött egy parasztszekér, amelyen beszállították a csendőrlaktanya udvarára, ahol Balan ezeket mondta:

— Tudtam biztosan, hogy csendőrgolyó fog leteríteni.

Innen a fogarasi kórházba szállították a sebesült haramiát, ahol ágyonban ápolás alá vették.

A fogarasi állami kórház ügyeletes orvososa sietett a megsebesült banditához és megállapította, hogy a seb, bár nem életveszélyes, de súlyos és műtetre szorul. Mielőtt kórházba szállították, vallomást vettek ki Balanból, aki elmondotta, hogy a legutóbbi, feketehalmi gyilkosság után a havasokba ment, ahol a legnagyobb biztonságában érezte magát. Ha nem jön onnan el, sohasem találtak volna rá.

Most azért jött Ujszint községbe, hogy az it-tani görögkeleti pappal, Tulceával leszámoljon és megölje.

Beismerte, hogy ő rabolta ki és ölte meg az alsóporumbácsi állomásőröket, hogy ő gyilkolta meg Klein Mihályt, ellenben azt állítja, hogy csupán rablási szándékkal kereste fel a Carmen Sylva fiútelepet.

Hat gyilkosságot ismert be eddig az értelmetlenül tett rabló.

A csendőrlaktanyából a fogarasi állami kórházba szállították, ahol tegnap éjjel tizenegy és tizenkét óra között megoperálták. Tésztéből kivették azt a golyót, amely a csendőrr revolveréből hatott a testébe. A műtét igen jól sikerült és Balan rövidesen meg fog gyógyulni és felelni fog tettéért az igazságszolgáltatásnak.

**Az elhagott sofőrnek nincs köze Balanhoz.**

A sibiui rendőrprefektus táviratilag értesítette a fogarasi csendőrség parancsnokságát, hogy a tegnap letartóztatott Steiger József sofőr nem volt összekötésben Balannal, mert abban az időben, amikor a bandita gyilkosságait elkövette, a sofőr mint cséplőgépkészítő működött Oradea (Nagyvárad) szomszédságában.

Balan július 10-én szökött meg a Targu-Ocna feygházból, kétszeres gyilkosság miatt zárták be. Az egyik áldozata tulajdon édesanyja volt, akit egy családi perpatvar után megölt. A rettegett rablógyilkos igen gyenge fizikumú ember volt, akiben senki sem sejtette egy egész ország részét.

**Béke szempontjából nem jó a világhelyzet.**

Fegyverkeznek a nemzetek és folynak a leszerelési tárgyalások. — A Népszövetség ülése.

(Az Aradi Közlöny genfi tudósítójának távirata.) A Népszövetség tanácsa ma folytatta ülését. A mai közgyűlésen a főtthkari jelentés vitájában az ausztriai fődelegátus hangsúlyozta, hogy nagyon fontosnak találja az egyezményeket, amelyek a béke körülbástyázására irányulnak. Ezután a leszerelési és biztonsági bizottság munkáját méltatta.

Az esti jelentések a mai ülés folytatásáról a következőket adják: Mowinckel norvég fődelegátus beszédében azt hangsúlyozta, hogy az egyes jogi vitákban szükséges, hogy a hágai döntőbírótság véleményét kikérjék. Szükséges az is, hogy a főtthkarság szigoru

pártatlansággal járjon el minden ügyben. A béke szempontjából a világhelyzet nem oly jó, mint ahogyan azt ónaitanák, mivel az egyes nemzetek buzgón folytatják a felfegyverkezést. Mindent el kell követni arra, hogy a békét minél biztosabb alapra helyezzék. Sajnos, a Népszövetség erre irányuló munkája nagyon lassan halad előre.

Utána Hymonst maga delegátus hangsúlyozta a leszerelés szűkegességét és kijelentette, hogy ennek legfontosabb kelléke a nemzetek közötti bizalom helyreállítása, a legközelebbi ülést holnap délelőtt tíz órakor tartják. A mai délután folyamán a látván-kérdésben folytak a delegátusok között beható tárgyalások.

**Öfelsége I. Zogu — sérthetetlen.**

**Albánia új alkotmánya. — Jugoszlávia nem tiltakozik az albán koronázás ellen.**

Milánóból jelentik: A Corriere della Sera részletes cikkben számol be az új albán alkotmányról, amelynek főbb rendelkezései a következők:

A király az állam legnagyobb hatalmasága, főparancsnoka a szárazföldi, tengeri és légi haderőnek. Személye sérthetetlen, felelősségre nem vonható. Cselekedeteiért a kormány tagjai felelősek. A minisztereket belátása szerint nevezi ki.

A trónörökös címe: Minden albánok hercege. Az anyakirályné címe: fenség. A király fivérei és fiai a hercegi címet kapják, nővérei és leányai hercegnők.

A miniszterelnököt a király nevezi ki, de a kormány köteles egy héten belül a kamarától bizalmi nyilatkozatot kérni, mert különben működése nem tekinthető jogszerűnek. Ha a

minisztérium kinevezésekor a kamara nem ülészik, akkor a legközelebbi ülészakon kell kérni a bizalmat. Az első kormány az alkotmányozó nemzetgyűléstől kér bizalmi szavazatot.

Minden törvényben és rendeletben a „köztársaság” szót királysággal, a köztársasági elnököt pedig „király” szóval kell pótolni.

Belgrádból jelentik: Egyes olasz lapok azt a hírt közlik, hogy a jugoszláv kormány tiltakozott Achmed Zogu királlyá választása ellen.

A külügyminisztérium ezekkel a hírekkel kapcsolatban cáfolatot adott ki, amely szerint az olasz lapoknak ezek a hírei nem felelnek meg a valóságnak, a jugoszláv kormány semmiféle lépést nem tett Tiranában és az albán királyság kérdésében Anglia és Franciaország álláspontján van.

**Megérkezett Aradra az idegenrevizióról szóló utasítás.**

**Hogyan történik az idegen állampolgárok ellenőrzése. — Nem hosszabbítják meg a szeptember 15-iki határidőt. — Nincs ok a nyugtalanságra — mondja Gheorghian vezérfelügyelő.**

(Arad, szeptember 6.) A közelmúltban foglalkoztunk az idegen állampolgárok most, szeptember hónapban lebonyolításra kerülő felviziójáról. Ma megérkezett a munkaügyi minisztériumtól a munkaügyi felügyelőségekhez és így az aradi inspektorátushoz is, az erre vonatkozó részletes diszpozíció, amelyből teljes pontossággal kitűnik a revizió egyes módzatai.

Eredetileg úgy volt, hogy az itt tartózkodás meghosszabbítása iránti kérvényeket csak szeptember közepéig lehet benyújtani, a mostani diszpozíció közli, hogy a kérvények szeptember 10-től egészen 25-ig nyújthatók be, még pedig a megye székhelyen lakók egyenesen az állambiztonsági hivatalhoz, a községekben lakók pedig az egyes szolgabírórságok útján adják be kérvényeiket.

A munkaadó külföldiek személyesen eszközlik a bejelentést, illetve a kérvényezést. Bemutatják a foglalkozásuk, vállalatuk minőségét igazoló okmányokat, a vállalat alapításának időpontját, a foglalkozási ág gyakorlatának kezdeti idejét, a foglalkoztatott alkalmazottaknak számát ezekkel az okmányokkal kapcsolatosan föltétlenül föl kell tüntetni.

Az alkalmazottak nevében a munkaadók kérvényezik az itmaradást. A kérvényekben a munkaadónak ki kell mutatni az alkalmazás kezdeti pontját, a tényleges munkakört. Mellékelni kell az alkalmazott esetleges speciális előkészíttségét, képesítési könyveit s az előző munkaadók bizonyítványait.

A revizió idején munkanélkülű idegenek személyesen nyújtják be kérvényüket, a foglalkozási ág megjelölésével. Ezekben a csoportokban nem szerepelhetők idegeneknek, ugyancsak okmányokkal bizonyítva tájékoztatást kell adni helyzetükről az országban való továbbmaradás okánál megemlítésével. A kérvényekhez egyidejűleg csatolandók: tartózkodási engedélyük, hatósági iratok, amelyekből kitűnik, hogy mióta vannak Romániában és hogy megszakítás nélkül, folytatlagosan tartózkodtak-e itt, vagy ha elutaztak időközben, mennyi ideig voltak távol az ország területéről.

A Romániában, vagy a háború idején a román hadseregben katonai szolgálatot teljesítettéknek be kell nyújtani a kello katonai okmányokat. Azok a külföldiek, akik itt nősültek és román állatvalót vettek el, kötelesek beadni a házasság megkötéséről szóló kivonatot. Mindazok, akik időközben házat vettek,

a vonatkozó telekkönyvi, tulajdonjogot bizonyító okmányt kell, hogy csatolják, ugyszintén a politikai menekülteknek is mellékelni kell a kérvényekhez a menekülés okát igazoló iratot. Az ideiglenes tartózkodási engedéllyel, vagy az állampolgárság megszerzése kérvényének beadását elismerő irattal rendelkezőknek csatolni kell az engedélyt, illetve az igazságügyi minisztérium bizonyítványát.

A beterjesztett kérvények vételét nyugtával igazolja az illetékes hatóság, amelyen felsorolja a tartózkodási engedélyek és mindazon okmányok megjelölését, melyeket átvett. A nyugta feljogosítja a kérvényezőt, hogy minden további nélkül december 15-ig az országban maradjon. Ha időközben az egyes bizottságok befejezték munkájukat és meghozták egyes döntéseiket, a nyugtak elvesztik érvényüket. A munkaügyi miniszter erőlyesen figyelmezteti az összes munkásokat és érdekelteket, hogy a szeptember 15-iki bejelentési terminus semmiesetre sem lesz meghosszabbítva. Akik ezen időpontig nem terjesztették be kérvényeiket, véggkép elvesztik ittartózkodási jogukat.

A revizióval kapcsolatosan bucuresti-i munkatársunk egyébként beszélgetést folytatott a közmunkaügyi minisztérium vezérigazgatójával, Gheorghianal mert az utóbbi napokban egyesek azt a hírt lanszirozták, hogy a revizió után igen sok külföldi alattvalót kitutasítanak. A vezérigazgató a következőképpen jelentette ki erre vonatkozólag:

— E híresztelések minden alapot nélkülöznek, annál is inkább, mert ebben a tekintetben nem történt még semmiféle döntés. Nagyon természetes, hogy a revizió során a munkaügyi minisztérium tekintettel lesz az itteni munkaviszonyokra. Ez azonban még nem ok nyugtalanságra. Eddig minden évben hasonló elvek vezéreltek bennünket a revizióknál. Egyébként nemrégén Bécsben jártam, ahol alkalmam volt betekintést nyerni az osztrákok hasonló intézkedéseibe s csak természetes, hogy ezeket a praktikus intézkedéseket mi is alkalmazásba vesszük. Mégegyeszer tehát, nincs semmiyem ok a nyugtalanságra.

— Az új Zeppelin Amerikába repül. Stuttgartból jelentik: A napokban elkészült az új német Zeppelin, amely egy hónap mulva indul első amerikai útjára. Az angol légügyi miniszter belezott abba, hogy a Zeppelin London felett repüljön át.

## „Lohengrin“ nem tudott ma este megbirkózni a Marossal

Humorba fulladt a hidroski aradi premierje. — A közönség csalódottan hagyta ott a bemutatót, mert kiderült, hogy víz ellen nem lehet skielni.

(Arad, szeptember 6.) Az egész azzal kezdődött, hogy füttyentettem egy erkély alatt. A balkonon megjelent ö nagysága, szökébben, mint valaha és izgatottan mondta, hogy mindjárt jön. Ö nagysága szaktekintély a vízisportok terén, vízszint én a hidroski bemutatkozására indultam, hát ezért füttyentettem. Fontos még az is, hogy ekkor háromnegyed hat volt és a hidroski premierjét 6 órára hirdették a Neptunban.

Hatra oda is értünk. A beíratnál jegyszédők és rendőrök kara állt. Ez azért volt, hogy mindenki fizessen le 25 lejt. A beléptidit a nagy eseményhez. A Neptunból méltatlankodó fürdőzők igyekeztek kifelé. Ezek nem voltak hajlandók külön 25 lejt fizetni. Ezért kizavarták őket a vízből. Azt mondták nekik, hogy menjenek haza, mert ma hidroski bemutatás lesz és ilyenkor fürdeni tilos. Csak ha 25 lejt letesznek. Akkor igen.

Bent a fürdőben egyelőre nem történt semmi különös. Nyugodtan lehetett járni-kelni, de azért látszott, hogy valami lesz. Vagy hat rendőr regulázta azt a 100 főnyi premier publikumot, amely égett a vágytól, hogy lássa a szenzációs hidroskit. Knézy Walburga találmányát, amellyel hírszerint 20–25 kilométert lehet megtenni a vízen minden megerősítés nélkül. Különösen a 19 éves feltalálónőre voltak kíváncsiak a népek, de ő egyelőre nem mutatkozott sehoh. Igaz, hogy a hidroski se. A Neptun jobb oldalán a padokon elhelyezkedett lassan a közönség. A hölgyek irigyen és szapudva méregették egymást, pedig jobbra egész gusztusosan domborítottak fürdőkosztümjeikben. A gavallérok nyeglién udvaroltak és gyártották a szóvicceket... szóval premierhangulat volt, csak ép a premier késétt. Na egyelőre nem sokat. Még csak negyed hét volt.

A rendőrség jegykontrollt tartott, mire néhány hölgy sürgősen eltávozott. Fél hét. Újabb jegykontroll. A tulsó oldalon, a strandon csinos kis társaság verődik össze. A katonastrandról jöttek a nagy eseményre.

— Ni-ni a potyások! — állapítja meg valaki.

A rendőrök integetnek és kiabálnak. A potyások erre nyugodtan leülnek a tulsó parton a homokba. Most már a fizetőknék is tetszik a dolog. Különösen az, hogy a rendőrség nem tud érvényesülni. Háromnegyed hét. Legutjabb jegykontroll és még valami. A tulsó parti bokrok közül leereszkedik két rendőr a strandra és eltoreli a potyásokat. Nagy derűtség. A rend mégis csak győzött. Mulnak a percek lassu sercegéssel, de se hidroski, se Walburga, se premier. Semmi.

A közönség azt hiszi, hogy a színházban van és tapsolni kezd. Hiába van ez is. Nem történik semmisen. De mégis. A strandon megjelenik egy bika. Gyönyörű példány. Komótos lassúsággal bandukol a vízhez és iszik. Néha néha felemeli fejét és néz, de mivel a hidroski nem mutatkozik, unottan legyini egyet farkával és megindul visszafelé. Hét óra. Hangulatoss alkony hull lassan és furcsaszínű lesz a párás tájék, az egyik kis helyes most adta meg a randevu idejét és helyét, zenefoszlányok vibrálnak, a Maros közepén csónakok síkklanak hallkan... oly szép az este: Istenem... csak ép ez a hidroskipremier késik oly csunyan.

A közönség türelme csodálatos. Negyed nyolc. És ekkor valami hallatlan történik. Megjelenik egy fürdőruhás ur az uszoda bejárónál és cipet nagy igyekezettel valamit.

— Hisz ez egy csónak — mondja ö nagysága, a vízisport-szakértő csak ottan.

Pedig nem. Nem is egy, hanem két csónak. Két picit hosszukás csónak, amit vaspántok fűznek össze. Közepükön beilleszti az ember a lábát és rááll. Hát ez a hidroski. „Lohengrin.“ Ez van ráfestve a hidroskíra.

— Aja! — tapsikál a bakfis — Lohengrin a vízbe megy.

Tényleg a hidroski már ott is hanykolódik az uszoda vízen. Nagy csend van. Most kezdődik!... A fürdőruhás ur két furcsasággal bajlódik még. Két rud. Mindegyik

végén tölcser. Veszedelmesen hasonlít az oroszlan védőgyű mosógéphez. A fürdőruhás ur rááll a hidroskíra. a két ruddal megböki a vizet és tolja magát előre. Tényleg úgy tesz, mintha skielne. „Lohengrin“ siklik a víz sodrával lefelé. Nem 20, vagy 25 kilométerrel ugyan, de siklik. Leér az uszoda végéhez és ez volt a baj. Két aradi uszó segítségével nagy nehezen megfordították ugyan, de víz ellen nem ment a Lohengrin. Lökték, tolták, biztatták, a hátán levő ur bokszolta a vizet, de hiába volt minden. Lohengrin nem birt a Marossal. Lassan haladt visszafelé, mint a rák. Nagy csalódás morajlott végig a közönségen.

— És hol van Walburga? — érdeklődött egy médi, de a feltalálónő nem mutatkozott. Lohengrin gazdátlanul lánykolódott a vízen. Ekkor megjelent az uszodában dr. Pöbu János interimár-bizottsági elnök és Trimbitioni Traian ipariügyi főfelügyelő.

— Na — mondja valaki — most már azért csak lesz valami, hisz itt a hatóság.

Lohengrin azonban negligálta az elnököt és a főfelügyelőt és makacszkodott. Nem engedett a hátra senkit. Baloghy, az ismert sportsman azonban mégis ráállt. Kezébe vette a rudakat. A közönség harsogva biztatta, de egyszerre csak megintgott és zsupsz: belepottyant a vízbe.

— Brávó — nevetett a publikum. — Ez legalább ért valamit.

Egy másik fiatalember is próbálkozott, de Lohengrinrel nem lehetett birni. Végre kihalászták az uszodából a makrancos hidroskit és betették a szabad Marosba. A fürdőruhás ur ráállt és kiskieztett. Mindenáron víz ellen akart haladni, de a Maros erősebb volt, mint Lohengrin. Erre megfordult és szegyenében elsodortatta magát a vári hid felé. Erre már aztán komolyan dühös lett a közönség.

— Na — mondta ö nagysága, a vízisportszakértő — így egy hulla is tud uszni.

Egy kicsit még vártak, de mikor látták, hogy Lohengrin nem tér vissza többé, felálltak és mentek.

— És ezért kellett nekem 25 lejt fizetni? —

## Ujabb irtóhadjárat az aradi kutyák ellen.

A mérgezett hus drótra kötve is halálos veszedelmet jelent. — Az interimár-bizottság elfogadta a főorvos javaslatát, mely szerint csak éjjel mérgezik a kutyákat.

(Arad, szeptember 6.) Aradváros vezetősége ma elhatározta, hogy ismét elkezd a kóbor kutyák irtását. A határozatra az adott okot, hogy dr. Cucu Vazul városi főorvos a bizottság mai ülésén jelentést tett a marási esetek nagy számáról. A főorvos bejelentette, hogy ebben a félévben eddig jóval több marási eset történt, mint a mult esztendőben. A mai napig a főorvosi hivatalnak 130 marási esetet jelentettek be és a megmarat egyének közül 49-et kellett a cluj Pasteurbe szállítani.

Cucu dr. ezután megtette javaslatát, amelyben azt ajánlotta, hogy a kóbor kutyákat sztrichninnel mérgezett hus segítségével pusztítsák. Ez oly módon történne, hogy este tíz óra után az egyes utcákon lévő póznákhoz mérgezett hust kötnének dróttal. Erre az óvintézkedésre azért van szükség, nehogy a kutyák a mérgezett hust továbbhurcolják és esetleges baleset történhessen. Reggel öt órakor az orvosi hivatal emberei összeszednék a megmarat mérgezett hust, a gyeptelep alkalmazottai pedig a megmérgezett kutyákat és mire a forgalom reggel megindul, az éjszakai kutyairtás minden nyoma eltűnt a városból. Az interimár bizottság elfogadta a javaslatot és elhatározta, hogy már holnaptól kezdődőleg megkezdik a kóbor kutyák ily módon való kiirtását.

Az új városi rendelkezés általános megütközést keltett az aradi közönség körében. Az elmúlt évben már megkisérelték a kóbor kutyák mérgezzel való pusztítását, azonban a módszer, mint azt annakidején megjósoltuk, nem vezetett eredményre és a közönség felháborodása hamarosan elsöpörte ezt az intézkedést. Már annakidején rámutattunk arra a veszélyre, hogy nemcsak kóbor kutyák, hanem éhes emberek, tudatlan gyermekek is vannak, akik felszedhetik a mérgezett husi és akik életükkel fizethetnek rá az orvosi hivatal kü-

MAROSPARTI	PREMIER	APOLLO
9 órakor		5, 7 és 10-kor
<b>MA, PÉNTEKEN:</b>		
<b>Jeruzsálem haldoklása.</b>		
Egy fiatal mérnök élete az Igéret földjén.		
A főszerepben:		
<b>Gaston Jaquet és Mauritz Schutz.</b>		
Eredeti helyszíni felvételek.		

PREMIER!		PREMIER!
R	Könyvek uccaja	R
A		A
N		N
I		I
A		A
<b>Pénteken:</b>		
5, 7 és 10 órakor		
A főszerepben:		
MARIA FORESCU,		
KAMILLA HORN, MARIA JACOINI.		
A leánykereskedőlem szenzációs filmje.		

URANIA		APOLLO
Vasárnap d. e. 12 órakor		
<b>NAGY MATINE</b>		
Elsőrangú musorral, Olcsó helyárrakkal.		

mondta kipirultan egy családanya. — Megyek és visszakerem a pénzt.

Röviden: a közönség tüntetően elhagyta a premiert és a hidroski megbukott Aradon. Néhányan még reklamáltak a feltalálónőt, de ő okos volt és nem mutatkozott. Lohengrint pedig sodorta az ár lefelé.

Fóthy Ernő.

mondta kipirultan egy családanya. — Megyek és visszakerem a pénzt. Röviden: a közönség tüntetően elhagyta a premiert és a hidroski megbukott Aradon. Néhányan még reklamáltak a feltalálónőt, de ő okos volt és nem mutatkozott. Lohengrint pedig sodorta az ár lefelé.

## Kommunisták lázítana Szerbiában.

Horvátországban szerb-ellenes hangulatot keltenek. Szerbiában a horvátok ellen uszítanak.

(Az Aradi Közlöny milánói tudósítójának távirata.) A Corriera dela Sera Belgrádból jelenti, hogy a belügyminisztérium hivatalos közleményben hívja fel a közönség figyelmét arra, hogy a tegnapi letartóztatott kommunisták a politikai feszültséget forradalmi célokra használják fel. A közlemény szerint a kommunisták röpiratokban lázítanak az államrend és a burzsoázia ellen, ezenkívül a horvát területeken a szerbek ellen uszítják a hangulatot, a szerb területen pedig horvátellenes propagandát folytatnak. Tevékenységük Délszerbiában, Montenegróban és Macedóniában a legintenzívebb. A hatóságok erélyes intézkedéseket léptetnek életbe a lázítás elfojtására.



## Mussolini ellenségei a bíróság előtt.

Megkezdték a merénylő Zamboni hozzátartozóinak bűnpörét.

(Az Aradi Közlöny római tudósítójának átirata.) Szerdán kezdte meg a római rendkívüli katonai törvényszék Anteo Zamboni hozzátartozóinak szenzációs bűnpörét. Zamboni, mint emlékeztetés, 1926. október 31-én revolveres merényletet kísérelt meg Mussolini ellen. A merénylet nem sikerült. Zambonit ellenben megölték a feldühödött tömeg. Az államtudósítás a merénylettel kapcsolatosan eljárást indított a merénylő atya, Mamolo Zamboni, bátyja Lodovico és nagynéje Virginia Caporoni ellen, azon a címen, hogy tudomásuk volt a merényletről.

A vádirat szerint a merénylet tulajdonképeni megszervezője Zamboni atya és nagynéje volt, akik mindketten az anarchistapárt tagjai. A mai tárgyaláson az összes vádlottak tagadták, hogy tudomásuk lett volna a merényletről. A tárgyalás valószínűleg több napig tart.

**Intelligens fiut vagy leányt  
fizetéses tanulónak felvesz  
Sándor Ferenc könyvüzlete.**

## Megszavazták a kisebbségi iskolák államsegélyét

Közvetlenül fizetik ki a tanároknak és tanítóknak.

(Az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának átirata.) Anghelescu közoktatásiügyi miniszter külföldi elutazása előtt fogadta dr. Willer Józsefet a Magyar Párt titkárát, aki kérte az iskolák államsegélyének elintézését. A miniszter azt válaszolta, hogy a segélyezés ügye elintézésre nyert és a minisztertanács aprobálta és a legrövidebb időn belül megtörténik annak kiutalása. Az államsegélyt azonban nem bocsátják a kisebbségi felekezetek rendelkezé-

sére, hanem az állam ezt közvetlenül fogja kifizetni a kisebbségi tanároknak és tanítóknak, mert csak így képes ellenőrizni, hogy az államsegélyt tényleg a közcélra használják fel. Willer elismerte, hogy a magyar kisebbségeknek tulsok iskolája van és javasolta, hogy a miniszter hívja össze az összes iskolafenntartókat és hozzájárulásukkal hajtsa végre az esetleges redukálást.

## Hírességek pizsamában.

Titulescu a legcsunyább, a maharadzsa a legexotikusabb és De Pinedo a legbátrabb férfi a lidói strandon.

(Velece, szept. 6.) A lidói fürdőigazgatóságot igazán nem lehet megvádolni azzal, hogy nem gondoskodik eléggé a fürdővendégek szórakoztatásáról. Regatta- és skiffmérkőzések, tánc- és szépségversenyek, jelmezes felvonulások és népiünnepélyek követik egymást. Ezenkívül amerikai missek, német Fräuleinek, mademoisellek és — last not least — magyar hölgyek, urak és jámbor polgárok számára minden nap látható a spiceggia forró károkján, ingyen, külön belépődíj nélkül, pizsamában és uszórúhában, szárazon és vízen, állva és fekve, a kapurthalai maharadzsa öfensége, Titulescu öexcellenciája és De Pinedo ezredes ur öméltósága. Mindenki nézheti, hallhatja, a víz alatt esetleg meg is foghatja őket, a világhírességek közelségének megejtő mámorában, lehet őket rajzolni és fotografálni jobbról s balról, autogrammot kérni.

A kapurthalai maharadzsa a legexotikusabb, már csak azért is, mert turbánban fürdik, Titulescu a legközönyösebb és De Pinedo a legszimpatikusabb. Ha a felügyelő túlköl, ez azt jelenti, hogy valaki kiuszott a nyílt tengerre. Ez a túlkölés leggyakrabban De Pinedónak szól, aki majdnem olyan bravuros uszó, mint repülő. Három esztendővel ezelőtt hidroplánjával belezuhant a tyrrhéni tengerbe, de volt annyi lélekjelenléte, hogy a víz alatt levágta magáról a szijjakat és feldolgozta magát a víz színéig. Ekkor látta, hogy ugyan csak az üléshez szijjazott segédtszítje, egy ismert olasz arisztokrata, nincs sehoh. Újra lebukott tehát, a víz alatt megkereste a hidroplánját és kiszabadította segédtszítjét, aki azonban már halott volt. — De Pinedo a halottal együtt órákig uszott a nyílt tengeren, míg egy arra haladó teherszállítóhajó meg nem men-

tette. Ez a kaland úgy látszik nem viselte meg tulságosan, állandóan nevet és két-három gyermeket lovagoltat a hátán.

Titulescunak is jó kedve van, mintha még most is ő lenne a külügyminiszter és az optársügy már be lenne fejezve. Színes, tarka fürdőkabátban lehet látni, a leggyakrabban felesége és titkárnője társaságában. Ő a legcsunyább férfi az egész Lidón.

Az örök a legszigorúbban vigyáznak az erkölcsökre. Ha csak egy kicsit túlkacér, ha csak egy kicsit sokat sejtet valamely hölgy fürdődressze, diszkrétan figyelmeztetik az új rendeletre. A strandon még sem lehet félmeztelenül járni. Este a táncnál lehet. Ott nincsenek örök.

## Megkezdődik a tanév Aradon

Szeptember 23-án lesz az ünnepélyes Veni Sancte az aradi iskolákban.

(Arad, szeptember 6.) Mint ismeretes, szeptember 5-én kezdődtek meg az aradi katolikus főgimnáziumban a szeptemberi javítóvizsgálatok, amelyek mindeddig a legnagyobb rendben folytak és a holnapi napon már be is kellene fejeződniök, azonban tekintettel arra, hogy a magyar és francia tárgyakból ezuttal is timisoarai (temesvári) tanárok vizsgáztatnak, a befejezés néhány napi késést fog szenvedni a timisoarai (temesvári) tanárok elfoglaltsága miatt. Előreláthatólag a javítózó javendékek nagy része meg tud majd felelni a követelményeknek és résztvehetnek a felsőbb osztályokban való beiratkozásokon, amelyek a javítók befejezése után már a közeli napokban meg is kezdődnek, annál is inkább, mert a tanterv szerint 23-án a gimnáziumnak meg kell tartania az ünnepélyes Veni Sancte-ját és másnap már kezdetét is veszik a rendes tanítások.

A Moise Nicoaraban holnapután fejeződnek be a javítóvizsgálatok és 10-én a beiratások. A Veni Sancte itt is 23-án lesz és másnap már újból iskolapadba szólítja a köteleesség a diákokat. A közoktatásiügyi minisztériumtól ezideig Crisan Ascaniu liceumi igazgatóhoz semmi különösebb tanterv változtatási rendelkezések nem érkeztek, úgy, hogy előreláthatólag a tavalyi szellemmel indul meg a tanév.

Itt írjuk meg, hogy a szeptemberi érettségi vizsgálatok dátumát szeptember 25-ében véglegesítették, amikor is az aradi diákok ismét Timisoaran (Temesváron) vágnak neki a matúra szerencsétlen eshetőségének.

## H I R E K.

A rómi vezet.

(Arad, szeptember 6.) Hajdanában tudvalevőleg vadászattal, vagy a sajnósebb esetben is csak kockavetéssel szórakoztak azok, kiket megszállt a játék ördöge és uri hétszilvafáikon kívül legfeljebb a feleségeiket nyeregették el egymástól a játékosok, aminek pedig valószínűleg már a régi erényes időkben is a vesztes örült jobban. Ma azonban merőben más a helyzet. Ma mást játszanak és másba játszanak a szenvedélyesek és könnyűszerrel bocsájtkoznak a régi feleségesdinél sokkal kockázatosabb vállalkozásba is.

A kártyajátékok közül a rómi behozhatatlanul vezet. Jolly-Joker félrecepapott vigyoru gaminos ábrázata ma talán a legtöbb példányban sokszorosított fényképe a világnak és a közkedveit kártya figura ezidőszertint játszva veri le nagymultu kollégáját, a komorabb és megállapodottabb tilsejü tökfölsöt. Ha falubeli csárdákat még ma is szokás volna kártyaalakokról elkeresztelni, semmiesetre sem a Makkhetesbe mennék. Sőt. Inkább a Káro-kilencesbe.

A régi — jó vagy rossz, de mindenesetre rómitien — időben jámbor polgárok reggel früstököltek, délben ebédeltek, délután... stb., stb., ma azonban mindezen ténykedések helyett rómiznek.

Melinda, a jólnevelt leány két évvel ezelőtt még így sóhajtott volna fel a kertben a jószagu hársak alatt, amikor a lovag éppen a vallomásra kőszörüllé torkát:

— Gyönyörű este van Jenő, ugye?

Ma pedig ugyanez a Melinda imígy:

— Ha nem megyek el attól a kvinttől, akkor okvetlen flessem van, ha flessem van, akkor nem esek ki, de sajnós, kiestem és így beleestem.

És a lovag, aki szintén beleesett fülig, kénytelen zajosn helyveselni, mert ha a holdra vagy a csillagokra próbálja terelni a beszélgetést, elveszett. Téssek rómnyelven szerelmet vallani, például így:

— Kegyed úgy kell nekem asszonyom, mint a Joker!

Vagy:

— Igen... igaza van. Bevallom, esztelenség volt. Elmentem magától, mint akkor, ama dőre éjszakán a káro hetestől, pedig ha lekopogom kettővel... máma boldog ember vagyok.

Avagy egy biztosan ható bók:

— Milyen fless maga máma like!

A helvét kártyával üzhető játékok végvonaglanak. Kipusztítja szegényeket a rómi. Tegnap újjal mutattak nekem egy galambösz bácsit, aki réveteg szemmel járkaít az uccán és láthatólag keresett valamit a földön.

— Egy ember, aki keres.

— Ki ez?

— Ő az utolsóelőtti preferanszista. Szegény, már hónapok óta keres egy harmadikat.

Ugy mutatták, mint egy kiveszöben lévő emberfajt. Mint egy utolsó mohikánt.

(—)

— Georgescu prefektus Bucuresztiben. Georgescu János megyei prefektus ma hivatalos ügyek elintézésére Bucuresztibe utazott. A prefektus több napig marad a fővárosban. Hazatérése után megkezdí háromhetes szabadságát.

— A bolgár király elfogadta a kormány lemondását. Szófiából jelentik: A király elfogadta a Lapcev-kormány lemondását, majd értekezletre hívta össze a pártvezéreket, közöttük Cankovot is. Az értekezlet hosszú ideig tartott.

— Rendelet az iskolák megnyitására. A közoktatásiügyi miniszter rendeletet adott ki, amelyben köztudomásra hozza, hogy a törvény értelmében az egész országban az elemi iskolákban szeptember 15-én reggel, a középiskolákban pedig október 1-én reggel kezdődik az oktatás.

— Módosítják a közigazgatási törvényt. Bucuresztiből jelentik: A belügyminisztériumban ma délután folytatták a prefektusok közigazgatási konferenciáját, amelyen Tatarescu belügyi államtitkáron kívül Davidoglu tábornok, a csendőrség főparancsnoka is részt vett. Az értekezlet főtárgya a közigazgatási törvény módosítása volt.

**AZ ARADI KÖZLÖNY**

**pontos és  
folytatólagos**

kézbesítését csak úgy biztosíthatjuk, ha előfizetését idejében

**megújítja**

— **Uj magassági világrekord.** Newyorkból jelentik: A repülőszövetség értesítette Miss Elinor Smith 17 éves amerikai pilótánőt, aki augusztus 21-én, amikor 11.633 láb magasságra repült, hogy felállította az új magassági egyesrepülési világrekordot.

— **Izgalmas napja lesz Bécsnek október 8-án.** Bécsből jelentik: A lakosság aggodalommal várja az október 8-át, miután ezen a napon lesz az osztrák fasztrák, az úgynevezett Heimatschuss első seregszemléje, amelyre hatvanezer emberrel vonulnak fel. A szocialdemokraták ellentüntetésként Bécsújhelyen tartanak felvonulást. Bár eddig nem történt semmiféle intézkedés, valószínű, hogy mindkét felvonulást betiltják.

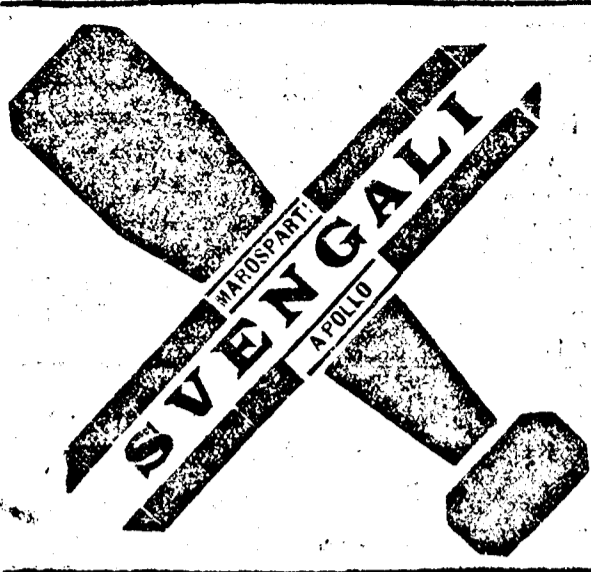
— **Kisasszony napja.** A keresztény egyház szombaton, szeptember 8-án ünnepli Kisasszony napját. Ez a nap egyházi ünnep és a templomokban délelőtt féltizkor ünnepi nagymisék lesznek. Ezen a napon újságok nem jelennek meg és az üzletek csak délelőtt tarthatók nyitva. Másnap, szeptember 9-én, mint Kisasszony napja, utáni első vasárnapon ünnepli a kereszténység Mária nevenapját.

— **A piaci husárosok ügyét a tanács intézi el.** Az aradi mézárosok a napokban kérvényt adtak be a város vezetőségéhez, kérve, hogy az Interimár Bizottság tiltsa el a piaci husárosokat az árusítástól. Beadványukban előadták, hogy a piaci árusok nem fizetnek súlyos üzletbérletet, állami és városi adókat és dacára annak, hogy rezsijük jóval kisebb, a húst ugyanazon az áron adják, mint az üzletekben árusító mézárosok. Popoviciu városi főállatorvos javaslatában a piaci husárosítás betiltását javasolta, Vulpe József azonban kifejtette, hogy nem lehet egyik napról a másikra számos ember egzisztenciáját tönkretenni. Az Interimár bizottság végül kimondotta, hogy nem lévén fojyó ügy, nem tartozik a kérdés az interimár bizottság elé, hanem a megalakulandó tanácsnak kell tárgyalás alá vennie.

— **Rátkai Márton szombaton éjfélkor lép fel az Újságíróklubban.** Szombaton este kettős esemény lesz az Újságíróklubban. Színházi előadás után Rátkai Márton lép fel az Újságíróklubban is. A kitűnő művész ez alkalommal egy igen kedves, Budapesten is nagy sikert aratott „Hermelin” című egyfelvonásost fogja lejátszani Fekete Irén aradi színművésznő társaságában. Miután Rátkai előadása csak éjfélkor fog lezárni, az igazgatóság gondoskodott arról, hogy éjfélkor a világhírű hawaii zenekar szórakoztassa a klub közönségét. Az estély iránt előreláthatólag óriási érdeklődés fog megnyilvánulni.

— **Hétfőn történik meg az Egyesült Bank csődtömegének átvétele.** A temesvári tábla örvendetes döntése folytán az Egyesült Bank R.-T. ügyeinek továbbvitelét újra a felszámoló-bizottság veszi át. A feloldott csődtömeg átvétele azonban mindaddig nem történik meg, amíg a tábla írásbeli döntése Aradra nem érkezik. Ez előreláthatólag csak a jövő hétfőn következhet be, amikor is megtörténik a csődtömeg átadása, illetve átvétele. Addig is azonban a felszámoló-bizottság tovább folytatja egyezkedési tárgyalásait, annál is inkább, mert az elhamarkodott lépésük következményeivel teljesen tisztában lett eddigi akadémikus betétes-hitelezők mindenike már oda nyilatkozott, hogy hajlandó teljes mértékben támogatni a liquidáció zavartalan és nyugodt menetét s így nem valószínű, hogy egyáltalán még egyszer újabb csökkérésre kerülne sor.

— **A Marosba hulladt egy ferencrendi szerzetes.** Radnáról jelentik: Papp László 28 éves radnai ferencrendi szerzetes tegnap délután kiment a szabad Marosba fürdeni. Úszás közben a szerencsétlen görcsöt kapott és csakhamar elmerült. A tragikus sorsu szerzetes hol testét eddig még nem sikerült megtalálni. A szerencsétlenséggel kapcsolatban eleinte az a hír terjedt el Radnán, hogy az áldozat nem Papp László, hanem özvegy Burján Károlyné fia, akit nemrég szentettek fel pappá. Amikor az utasszony ezt a hírt meghallotta, szívgörcsöt kapott és összeesett. Később persze kiderült, hogy Papp szerzetes a szerencsétlenül járt, de özvegy Burján még ma is ágyban fekvő beteg a rémhir következtében kiállt izgalom miatt.



— **Uj expresszvonatot helyeznek forgalomba.** Bucurestiből jelentik: A CFR vezérgazgatósága közli, hogy a Bucurest—Cernauti közötti expresszvonatot szeptember hetedikén helyezik forgalomba. Ez az új expresszvonat az eddigi tizenhárom órás utat hét órára rövidíti le. A Bucurest—Constanta expresszvonatot, amely három és fél óra alatt teszi meg a két állomás közti utat, szeptember 15-én helyezik forgalomba.

— **Az Aradi Közlöny autórovata.** A technika egyre szédítőbb tempójú fejlődése valószínűsíti az új korszakot teremtett aránylag rövid idő alatt az emberiség életében és ez az új korszak új követelményeket és igényeket támasztott különböző tereken. Az Aradi Közlöny idejekorán felismerte azt, hogy ebben az új korszakban, amikor a közlekedés terén egyre dominálóbb szerepet kezd játszani az automobil, a közönség nagy része fokozott érdeklődéssel fordul a gépkocsi felé és ezért csináltuk autórovatunkat, amely szószólója és hangadója lett az erdélyi autóéletnek. Rovatunk szerkesztésénél az a cél vezetett bennünket, hogy teljes erőnkkel az automobilizmus szolgálataiba állva, oda hassunk, hogy itt nálunk Aradon és Erdélyben hamarosan olyan atmoszféra létesüljön, amelyben az autóélet örvendetes fejlődésnek indulhat. Az Aradi Közlöny autórovata, amely a maga nemében első helyen áll az egész erdélyi sajtóban, csakhamar várva-várt és nélkülözhetetlen olvasmánya lett a közönségnek. Autórovatunkban eddig is több üdvös eszmét vetettünk fel, így az aradi autóklub megvalósításának gondolatát, amely azóta már az előkészítés stádiumába jutott és létesítése talán csak rövid idő kérdése. Az Aradi Közlöny ezután is arra fog törekedni, hogy autórovatával hatékonyan segítsen az erdélyi automobilizmus fejlődésén és reméljük, hogy ez a tervünk közönségünk támogatásával sikerrel is fog járni.

— **Páris fel a forradalomtól.** Párisból jelentik: A nagyvezérkar és a párisi rendőrség között fontos tanácskozások folytak, amelyeknek az volt a tárgya, hogy miképpen lehet Páris megvédelmezni forradalom esetén. Megállapodtak abban, hogy egyelőre csak a minisztériumok palotáját védelmeznék katonai csapatok és a várost egyelőre átengednék a forradalmároknak. A tanácskozás híre, amely feltűnő kommentárokkal látott napvilágot a sajtóban, nagy szenzációt keltett. A tanácskozással kapcsolatban a lapok azt írják, hogy összefüggésben van a Sajtó Denisben tartandó kommunista gyűléssel. A rendőrség elhatározta, hogy csirájában elfojt minden kommunista tüntetést.

**Tűzbrigád**  
az aradi mozgóban szombaton és vasárnap.

— **Az aradi Gutenberg-dalkör,** mely Arad város társadalmának osztatlan szeretetét élvezi, huszonöt éves jubileumára készül, ennek keretében Arad társadalmának tiszteletére, a Kulturpalotában nagyszabású hangversenyt rendez október 7-én, önálló művészi román és magyar műdalokból álló programmal. A hangverseny keretében Zala Béla, a kiváló szavalóművész is közreműködik.

— **Princip Gavriło szülei nem kértek állampolgárságot.** Néhány nappal ezelőtt az a hír járta be a sajtót, hogy Princip Gavriło, a szerajevói merénylet egyik tettesének szülei kérvényt intéztek a skupstinához, amelyben, tekintettel a rossz anyagi helyzetükre, állampolgárságot kérnek. Dr. Princip Nikola csaplinjal (boszniai) orvos táviratot intézett a nemzetgyűlés elnökéhez, amelyben megcáfolja azt a hírt, mintha szülei bármilyen segínyt kértek volna és azt, hogy szülei nyomorban élnek. A segílyre nincs szükség, mert dr. Princip Nikola gondját viseli a szüleinek, akik sohasem nyomorogtak. Véleménye szerint a kérvényt politikai okokból nyújtotta be valaki.

— **Az apa telefonon jelenti be, hogy megölte fiát.** Csikágóból jelentik: Egy Arthur Falk nevű kereskedő a kora reggeli órákban felhívta telefonon a rendőrséget és nevének, címének közlésével ezt mondta: „Isten bocsásson meg nekem, épen most öltem meg a fiamat!” Amikor a rendőrség megjelent Falk lakásán, a kereskedőt ott találta imádkozva fia hullája mellett. Kihallgatása során elmondta, hogy fia el akarta hagyni a szülői házat, mire ő kijelentette, hogy élve innen nem mehet el. „Akkor löjj agyon!” — kiáltotta dacosan a fiu, mire az apa elővette Browningját és lelőtte a fiát. A kereskedőt letartóztatták.

— **Az elefánt hozta rendbe a kisklott vasúti kocsit.** Sydneyből jelentik: Különvonaton haladt egy vándor cirkusztársaság Sydney felé, ahol aznap este kellett megkezdnie előadásait. A vonatnak hirtelen meg kellett állnia, mert az egyik sinkereszteződésnél egy másik vonat kisklott kocsija zárta el a pályát. A kisklott vonatot kísérő személyzet tanácsátalanul állt a sínnek mentén, mert a legközelebbi állomásról nem tudott segítséget kapni, a kisklott kocsit pedig nem lehetett a mozdonyval megközelíteni. A cirkusztársaság vezetője erre az egyik vagonból kivezette Alice nevű hatalmas elefántját. Az okos állatot odavitték a kisklott kocsihoz, amelyet egy negyedórán belül ismét a helyére zökkentett és a két vonat zavartalanul folytathatta útját.

— **Bubifrizura és tok-kalap az üdvhadsergben.** A londoni üdvhadserg kebelében nagy palotaforradalom tört ki legutóbb. A palotaforradalmat egyes modern felfogású üdvhölgyek indították meg. Ezek a hölgyek arra a merészségre vetemedtek, hogy egy szép napon bubira vágott hajjal jelentek meg az üdvhadserg helyiségeiben. A vezetőség hallatlanul felháborodott, de azóta a bubifrizura üdvhölgyekkel annyian vállaltak szolidaritást, hogy végül nem lehetett ellenük semmit sem tenni. Azóta csaknem valamennyi üdvkatona levágatta a haját és ezek most azt követelik, hogy az eddigi ódivatu üdvkalap helyett modern szabású tokokat viselhessenek, amelyek sokkal jobban illesznek a bubifrizurához. Ezt egyelőre még sokan ellenzik a vezetőség körében, valószínű azonban, hogy ezt a forradalmi újítást is meg fogják valósítani.

**„Felicia”**  
Arad legelőcsébb és legmodernebb női divatszalonja megnyit, a garatálja a legkényesebb ízlések kielégítését is.  
Str. Eminescu (Deák F.-u.) 29.

— **Gránát robbant egy prágai kávéházban.** Prágából jelentik: Pelner József tüzérmester a horazdovici gyakorlóterem egy gránátot talált, amelyből levélhezéket akart készíteni. A gránátot való mesterkedéshez Mike József kávéházában látott hozzá. Több vendég élénk figyelmet tanusítva, vette körül foglalatalkodása alatt. Alighogy a felső csavart fészegetni kezdte, irtózatos robbanás reszkettette meg a levegőt és a gránát ezer szilánkra törve, nagy pusztítást vitt véghez. Elsőnek a legsúlyosabban Palmert sebesítette meg, de a körülállókban is nagy kárt okozott. A szerencsétlenség helyszínére azonnal kivonultak a mentők és több sebesültet szállítottak be a kórházba. Pelner utközben kiszorított.

**HA NEM PÉLDÁNYONKÉNT VESZI MEG AZ „ARADI KÖZLÖNY”-t,** hanem havonta 90 lejért előfizeti, csak 3 lej 60 baniba kerül egy példány.

— **Sámson Jakab uri szabó (új Neumann-ház) őszi szövetségülönlegességei beérkeztek.**

— Citroen autógyáros botránya a dauvillei kaszinóban. Párisból jelentik: A dauvillei kaszinóban tegnap óriási botrány játszódott le. Citroen autógyáros óriási balszerencsével 14 millió frankot veszített, amikor felrohant a felesége és rátámadt az ott játszó előkelő társaságra. Miért nem hívnak orvost, ha látják, hogy örülten van dolguk? — kérdezte. „Adjanak rá kényszerzubbonyt, csak egy örült játszik így.” Az asszony ezután elájult és úgy vitték ki. Citroen segítségére sietett, majd visszatért és hajnalig folytatva a játékot, további 6 milliót veszített el.

— A féltékeny férj egy budapesti orfeumban hasbaszurta feleségét. Budapestről jelentik: Ifjabb Walter Ferencné, született Habinszky Ilona 18 éves asszony mint kenyeresnő van alkalmazásban egy orfeum büféjében. Szombaton este, az orfeum megnyitásának napján, miközben az előadás folyt és a büfében senki sem tartózkodott, megjelent a fiatalasszony férje, akitől kilenc hét óta különváltan él. A férj, mint már többször, most is felszólította az asszonyt, hogy térjen vissza hozzá, különben végez vele. Az asszony elutasította férjét, mire a férj dühében kirántotta zsebkését és azzal az asszony lágyékába szurt. Az asszony összeesett, a férfit pedig a büfé többi alkalmazottai ártalmatlanná tették. Rendőrt hívtak, aki Walter Ferencet előállította a főkapitányságra, ahol kihallgatása után őrizetbe vették. Az asszony sebét az előhívott orvos bekötözte és minthogy a seb nem súlyos, kezelésére az asszonyt egyik pesti rokonának lakására szállították.

— Sirkőavatás. Néhai Schiwaricz Bernátné sirkőavatása folyó hó 9-én, vasárnap délelőtt 9 órakor lesz megtartva a neolog izraelita temetőben.

— Dr. Radó nőorvos külföldre utazott.

— Hallmassek A. vizsg. fogász Str. Consistoriului 11. szabadságáról hazajött, rendelkezéseit újból megkezdte.

— Gramofonok és lemezek Kerpelnél.

## Tűzbrigád

az ujaradi mozgóban szombaton és vasárnap.

— A jó házassághoz kell-e hozomány? A Színházi Élet új 3000 pengős pályázata A Színházi Élet legújabb számában olyan pályázatot hirdet, amely közönségének minden rétegét érdekelt fogja. A pályázat, amelyhez mindenki hozzájárulhat: kell-e a jó házassághoz hozomány? Erre az érdekes aktuális kérdésre a Színházi Élet óhajt legújabb pályázata révén választ adni. Emil Jannings leánya 200 dolláros ruhát csináltatott a Vigaszínház premijére stb. Az új szám négy oldalas remek vicclap meliékietet, nyolc oldalas nagy alakú kottamellékletet ad és darabmellékletül a világ legmulatságosabb darabját Anne Nichols: „Abriss rózsája” című vígjátékát közli. Egyes szám ára 40 lej, negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VII. Erzsébet-körút 29.

— Hegedűt, csellót vesz jó árban Kerpel.

## Rendőrségi rádióhullám.

Titkos rádióhullámot kapnak a rendőrségek. Az üjlenyomatokat rádió segítségével továbbítják.

(Bern, szept. 6.) A gonosztevők üldözésében manapság igen fontos szerepe van a rádióknak. Ma már a legtöbb rendőrség rádióállomással van felszerelve, amelynek segítségével könnyen érintkezhet más rendőrhelyekkel.

Szeptember 10. és 13-ika között nemzetközi bűnügyi kongresszus lesz Bernben, amelyen a rádió internacionális felhasználásáról fognak tanácskozni a világ minden tájáról összesereglett kriminalisták.

Minden valószínűség szerint a kongresszuson el fogják határozni egy külön rendőrségi rádióhullám létesítését, amely természetesen titkos lesz és ennek segítségével csak a rendőrhelyiségek érintkezhetnek majd egymással. A külön rendőrségi rádióknak roppant nagy jelentősége van kriminalisztikai szempontból.

Még fontosabb szerep vár a rádióra akkor, ha a rádiófényképezés nagyobb méreteket ölt. Rövidesen bizonyára elérkezünk oda, hogy az üjlenyomatokat rádió segítségével továbbítják egymásnak a bűnügyi hatóságok.

## Ötmilliárdot örökölt egy timisoarai banktisztviselő

Amerikában meghalt egy Bácskából elszármazott farmer, akinek nagy vagyonát most egy szegény bankhivatalnok örököli.

(Timisoara (Temesvár) szeptember 6.) Prodanovics Gyula, a Temesvári Első Takarékpénztár főtisztviselője két hét előtt még nyári szabadságát élvezte Boksánban és egy esztendő fáradtságát pihente ki, amikor egy újsághír teljesen kiforgatta nyugalomból. Az újsághír arról szól, hogy Amerikában, Oregon állam Kentucky kerületében hetvennyolc éves korában

meghalt egy farmer, akinek semmiféle hozzátartozója nem maradt és aki nagyki-terjedésű földeket, mezőgazdasági felszerelést és bankbetéteket hagyott hátra.

A farmer neve Prodanovics György volt. Az újsághír továbbá elmondta azt is, hogy miután három esztendőn keresztül nem sikerült a farmernek semmiféle örökösét kinyomozni, minden vagyonát pénzre tették és a pénzt — kerek harminc millió dollárt — elhelyezték az amerikai nemzeti bankban. A híradás még megemlítette azt is, hogy az amerikai kormány — miután megállapította, hogy Prodanovics György az egykori Délmagyarországból vándorolt ki Amerikába — megkereste a jugoszláv kormányt, hogy Prodanovics rokonai után kutasson.

A hír olvasása miután izgatta fel Prodanovics Gyulát, mert emlékezett rá, hogy nagyatyja, néhai Prodanovics Ignác gyakran emlegette,

hogy unokaöccse, Prodanovics György Amerikába vándorolt ki, ahol földet szer-

## Gyilkol a pletyka.

A faluban azt suttozták, hogy a kis Wéber-leány fojtogatás áldozata lett.

(Arad, szeptember 6.) Rejtélyes bűntényről látott leleplezni a glogovati csendőrség az a telefonjelentése, amelyet ma délelőtt tett az aradi ügyészségnek. A jelentés ugyanis arról adott hírt, hogy Glogovaton tegnap gyanus körülmények között halt meg egy Wéber Magdolna nevű 8 éves kisleány, akinek halálát minden valószínűség szerint fojtogatás idézte elő.

Az ügyészség rendelkezése folytán ma délután dr. Bradean Athanáz megyei főorvos és Savari ügyész kiszálltak Glogovatra és a főorvos felboncolta az elhunyt leány holttestét. A boncolás megállapította, hogy bűntényről nincs szó és Wéber Magda tüdőgyulladás következtében természetes halállal halt meg. A kisleány vasárnap este erős lázzal ágyba került és a láztól nyakán kiütések keletkeztek, amelyek vonalszerűen helyezkedtek el, úgy, hogy a felületes szemlélőben könnyen az a benyomás keletkezhetett, hogy a gyermeket zsinnyel megfojtották. A faluban csakhamar el is kezdtek beszélni ilyesmirel a rossz nyelvek, amire a csendőrség megtette jelentését.

A kiküldött bizottság azonnal megadta a temetési engedélyt, amit a megtört szülők, akik a leányban egyetlen gyermeküket veszítették el, zokogva vettek tudomásul. Wéber Magdolnát így aztán még ma délután el is temették a község lakosságának nagy részvéte mellett.

## SPORT

### Bojkottra bojkott.

A magyar futballszövetség is bojkottálta a romániai csapatokat.

Budapestről jelentik: Hírek szerint a romániai FSSR nemrégiben kimondott, magyar csapatokat célzó bojkottjára vonatkozólag az MLSz hasonlóképpen bojkottal felel, továbbá a FIFA-hoz feljelentést is készült beadni az FSSR ellen. Egyes jelentések pedig arról is beszámolnak, hogy egyáltalán az MLSz el is tiltotta a magyar csapatokat a romániai vendégszerepléstől.

O Francia versenyző nyerte a marathoni uszást. Newyorkból jelentik: Az Ontario-tavon tegnap megtartották az ezévi marathoni uszóversenyt, amelyen 250 versenyző indult. Az utolsó negyedrészen már csak négyen usztak, az amerikai Mathis és Tengnier, a német Vierköter és a

zett és jelentős vagyonra tett szert. Prodanovics Ignác levelezett is az unokaöccsével, azonban amikor az előbbi elhalt, akkor Prodanovics levelei elmaradtak és az összeköttetést európai rokonaival teljesen megszakította. Prodanovics Gyula a hír elolvasása után azonnal visszatért Timisoarara (Temesvárra), mert meg volt róla győződve, hogy az örökösök nélkül elhalt dusgazdag farmer neki egyenes apai ágon rokona. Táviratilag kérdést intézett egy kentuckyi közjegyzőhöz az elhalt Prodanovics György személyi adataira vonatkozólag és már meg is kapta a választ, amely tudatja, hogy Prodanovics György születési helyét és így a rokonsági kapcsolat kétségtelenül beigazolódott. Prodanovics a válasz birtokában összeszedte valamennyi bizonyítékait, hogy rokona az elhalt Prodanovics Györgynek és így a milliós örökség igényjogosultja. Az örökség érdekében már meg is tette a szükséges lépéseket és pedig a diplomácia útján.

Az összes iratokat eljuttatta Bucurestibe a külügyminisztériumhoz, amely viszont az amerikai követséggel lép érintkezésbe, ez pedig megteszi a további szükséges lépéseket Amerikában.

Remélhető, hogy néhány hónap múlva Prodanovics Gyula — aki különben nemsokára személyesen is kintazik Amerikába — birtokába jut a harminc millió dolláros örökségnek, amely román valutában öt milliárd lejnek felel meg.

francia Michel. Az utolsó négy mérföld alatt Iármán feladták a küzdelmet és Michel egyedül ért célhoz.

## Valami büzik a szegényházban

A főorvosi hivatal vegyszerekkel akarja megtisztítani a levegőt.

(Arad, szeptember 6.) Az interimár-bizottság mai ülésén ismét szóba került az aradi szegényház. Cucu Vazul dr. városi főorvos beszámolt arról, hogy a szegényház lakói részére fehérműt kell vásárolni. A bizottsági tagok a régi fehérmű holléte iránt érdeklődtek, mire Robu János dr. interimár bizottsági elnök megjegyezte:

— A rendszer egész jó volt. A gondnok állapította meg, hogy szükség van a fehérműre, a gondnok osztotta szét és ugyan csak a gondnok ellenőrizte önmagát.

Vulpe József: És ugyancsak a gondnok adta el az ócskapiacra a szegények fehérműjét.

Végül megállapodtak abban, hogy 85000 lej értékű fehérműt és cipőt vásárolniak be a szegényház lakói részére. Vulpe József ezután beszámolt arról, hogy az egész szegényházban elviselhetetlen büz urakodik és kérdést intézett a főorvoshoz, nem lehetne-e valamilyen módon modernizálni ezt az intézményt. A főorvos válaszképpen kijelentette, hogy a modernizálás legalább 200.000 leibe kerülne, ami jelenleg nem áll rendelkezésre. Ellenben a városi főorvosi hivatal egy különleges vegyszert rendelt, amely hivatott lesz a büzös levegőt az aradi szegényházban megjavítani. A napokban már alkalmazni is fogják ezt a vegyszert. Itt írjuk meg, hogy a szegényházi vizsgálatot Olarin István városi vezetőikár csak hétfőn délután kezdi meg.

— RÁDIÓMŰSOR. Péntek, szeptember 7. Wien—Graz. (Romániai idő.) 21.05. Operaelőadás. — Berlin. 18. Szórakoztató zene. — Boroszló. 21.30. Népszerű hangverseny. — Frankfurt a. M. 22.15. Zenekari hangverseny. — Leipzig. 22. Zenekari hangverseny. — Milánó. 21.50. Szimfonikus hangverseny. — München. 17. Könyv zene. — Nápoly. 21.50. Operaelőadás. — Pozsony. 22. Hangverseny. — Prága. 20.15. Vidám est. — Róma. 21.59. Operarészletek. — Zágráb. 23. Szórakoztató zene. — Budapest. 10.30, 13 és 16 Hírek, közgazdaság. 18.45. Operarészletek. 20.45. Mozart-hangverseny. 24.20. Hangverseny.



## Arad az idegen autók ellen

Portyázó ügynökök. — Vadászat a nem Arad jelzésű autókra. — Az aradi autótaxik „helypénze”.

(Arad, szeptember 6.) Néhány héttel ezelőtt szigorú miniszteri rendelet érkezett az aradi városházára, amely megtiltotta, hogy a város bejáratánál megállítsák az Aradra érkező autókat és illetéket szedjenek tőlük. A rendelet nagy rést ütött a város bevételein, mire igen „ügyes” módot találtak arra, hogy ezt a fontos tételt ne kelljen törölniök. Miután a városnak jóváhagyott szabályrendelete van arra, hogy a városban elfoglalt területek után helypénzt szedhet, elhatározták, hogy ilyen címen fogják megadóztatni a beérkező kocsikat és autókat. A jogcím tehát megvolt és most már csak még egy nagy akadályt kellett elgördíteni. A város bejáratánál nem lehet megállítani a kocsikat s így más módot kellett keresni. És ekkor — talán egy régi történelmi könyv nyomán — a portyázás egyik modernebb formája jutott az illetékesek eszébe. A város úgynevezett agentjait nyugtakönyvekkel szerelték fel és szíjjelküldték a városba, hogy éber szemekkel figyeljék az egyes idegen városjelzéssel ellátott kocsikat és mint éhes sas csapjanak le rájuk a nyugtakönyvekkel. Az illeték inkasszállása természetesen nem megy simán és sokszor hangos vitatkozás tanuja az arrahaladó közönség. Igen természetes az is, hogy ugyanazt a kocsit négyszer-öttször is leállítják és ha a kocsivezető közben elveszítette nyugtáját, újra kell fizetnie.

Mindezek azonban legfeljebb szépséghibáknak tekinthetők; a komolyabb baj ott van, hogy ilyen rendszer mellett a városnak nem áll módjában kellőképpen ellenőrizni „repülő-agentjeit.” Erre eklatáns példa történt ma, amikor az egyik agent a Dácia-kávéház előtti autó-stand söfförjeire vetette ki a helypénzt, dacára annak, hogy a rendelet kizárólag az idegen kocsikra vonatkozik. Amikor ebben a kérdésben beszélgetést folytattunk Berzován János, az aradi pénzügyi szolgálat modernül gondolkodó főnökével, az határozottan kijelentette:

— Az aradi autókat senkinek sincs jogában megadóztatni és ha ilyesmi megtörtént jogtalan volt. A kijelölt standokon álló autók külön évi illetéket fizetnek az általuk elfoglalt helyért és így nem lehet őket újabb illetékek sújtani. Figyelmet fogok fordítani arra, hogy ilyen eset a jövőben ne történhessen meg.

Az objektivitás megőrzése szempontjából végül meg kell állapítani, hogy a jelenlegi, kissé furcsa és humoros helyzetért nem a város határában való közvetlen szedési megtiltása, nagy bevételről ütötte el a várost, amelyet máról-holnapra nem lehetett pótolni. Ezért kellett a jelenlegi módszert választani, amely még mindig nem kielégítő, miután nem lehet olyan nagyszámú ágenssel elárasztani a várost, hogy ne csuszthasson ki egyetlen kocsi se a megadóztatás alól. Viszont azt az illetékeseknek is be kell látni, hogy a jelenlegi módszer nem megfelelő, miután a portyázó agensek tevékenykedése súlyos anomáliákat szül és amehelyett, hogy kissé nevetséges az idegen autókra leső városi alkalmazottak adóbehajtása, a közönség súlyos molesztálásával jár. Tehát módszert kell változtatni és azt hisszük, hogy a városi pénzügyi szolgálat lesz annyira leleményes, hogy ketté tudja vágni a gurdiasi csomót...

Marosi Rudolf.

## Autószerencsétlenségek napja Aradon.

Három autóbaleset történt. — Egy ismert aradi vállalkozó lábát törte. — Súlyosan sérült egy aradi gyógyszerész. — Szerencsétlenség a Pécskai-úton.

(Arad, szeptember 6.) Autószerencsétlenségek napja volt ma Aradon. Három autószerencsétlenségről jött ma jelentés, amelyek közül csupán egyik volt súlyosabb kimenetelű. Az autószerencsétlenségekről a következőkben számolunk be:

Kepes József gyógyszerész, az aradi „Azuro” gyár igazgatója, Hollós Jenő aradi vállalkozó társaságában, üzleti ügyben Lugosra utazott. A söfförön kívül csupán ketten voltak az autóban, amely minden defekt nélkül jutott el Buziásig. A kormányánál Kepes József ült, aki gyakorlott autóvezető. Alig hagyták el Buziást, amikor az autó egy kanyarulathoz ért és a kormány eddig kiderítetlen okokból felmondta a szolgálatot. Fékezni már lehetetlen volt és az autó teljes sebességgel belerohant egy árokba és felfordult. A gépkocsi három utasa nagy ivben repült ki az autóból és elterültek az árok szélén. Rövid időre mindannyian elveszítették eszméletüket, de csakhamar magukhoz tértek és egy szemben jövő automobil bevitte őket Temesvárra, ahol a Park-sanatóriumban vették ápolás alá a sérülteket. Hollós Jenő szenvedte a legsúlyosabb sérüléseket, akinek egyik lába eltört és egész teste tele van zuzódásokkal. Kepes József szintén súlyos zuzódásokat szenvedett. A söfför sérülései könnyebbek. A két ismert aradi vállalkozó autószerencsétlensége általános részvételt keltett az egész városban.

Az arad-pécskai országúton súlyos baleset történt ma délelőtt. A bránovici pécskai földbirtokos ötödmagával, saját autóján,

### A motorkerékpárok lármája.

#### Csendet kérünk!

A közönség mind hevesebben tiltakozik a motorok által okozott uocai zaj ellen. A legtöbb motorkerékpáros olyan lármával száguld végig az utakon, hogy csak úgy pattog, recseg minden és az éles, csattogó hanghullámok, majdnem átszakítják a járókelők dohártyáit. Különösen az éjjeli órákban folyik a garázdálkodás. Nem áll az, hogy a kipuffogó hangos működtetésére okvetlenül szükség van. Miért mennek még nemcsak a személyautók, hanem a nehéz teherautók is aránylag elég zajtalanul? Még inkább kell csodálkoznunk az ok nélküli láрма felett, ha tudjuk azt, hogy a gyárak a motorkerékpárokat rendszeresen szerelik fel hangtompítókkal. — Azt azonban már kevesen tudják, hogy a zajos motorkerékpárok szakszerű felülvizsgálatánál kitűnt, miszerint tulajdonosaik, a hangot fogó kipuffogó csöveket kicserélik. Ezt az embertelenséget azzal okolják meg, hogy a kipuffogó csökkenti a gép teljesítőképességét. Az olyan autómotor, amely a motorkerékpárokéhoz hasonló zajjal jár, aligha akadna vévőre.

A második kérdés az, hogy motorkerékpáraink teljesítőképessége valóban olyan kicsiny-e, hogy az öt-tíz százalékos teljesítőképesség veszteség, már értéktelenné teszi a közlekedésre? Minden szakember és minden motoros ember saját tapasztalatából tudja, ez az eset nem áll fenn. Sőt ellenkezően, már a középerős-motorkerékpárok is annyi gyorsulási erővel rendelkeznek, hogy az országúton, sőt még az emelkedéseken is az összes középerősű kocsikat könnyen előzik.

A forgalmi tapasztalatok inkább arról tanuskodnak, hogy a mai fejlett motortechnika mellett a motorkerékpárok sebessége igen nagy s ezáltal részben a többi közlekedési eszköz veszedelmévé válik. Ma már minden középerős motorkerékpár könnyű szerrel tesz kilencven-száz kilométeres maximális sebességre szert, holott a középerős autók normális használatban csak nyolcvan-kilencven kilométeres sebességet érnek el.

A tapasztalat szerint éppen a kicsiny erősgű (kis löerejű) motorkerékpárok azok, melyek az éjszaka csendjét megzavarják, amikor egy kedélyesen elöltött este után a nyugovóra tértek kinzására pokoli lármával száguldanak tova. A forgalom biztonsága érdekében

amelynek Ar. 79. rendszáma van, be akart jönni Aradra. Szentandrás közelében az országúton az autóval szembe jött egy megrakott szekér, amikor közvetlen közelébe ért az autónak, a lovak megijedtek és a rendes sebességgel haladó gépkocsi elé fordultak. Az autó vezetője, hogy megakadályozza a katasztrófát, hirtelen éles szögben elfordította a kormányt. Ebben a pillanatban, valószínűleg a kökkenés miatt, az autó tengelye eltört és a kocsi nekivágódott az ut mellett köhídná. A gépkocsi felfordult és utasai mindnyájan az útra zuhantak.

Különös és véletlen szerencse, hogy az utasok közül senki sem szenvedett súlyosabb sérüléseket, csupán kisebb horzsolások árán menekültek meg a szerencsétlenségből. Az Ar. 79. autó azonban teljesen tönkrement, úgy, hogy az utasoknak gyalog kellett bejönniök Aradra, ahol sérüléseiket bekötözték. Az autószerencsétlenségről jelentést tettek a rendőrségnek, ahol a vizsgálat megállapította, hogy senkit sem terhel a felelősség.

A tegnapi napon súlyosabb kimenetelű autószerencsétlenség történt az Arad-Timisoara közötti országúton. A timisoarai Triumph autogarázs egy teherkocsiján a timisoarai Schneider butorüzem az aradi Csilla Lajos butorkereskedőtől három szoba butort szállított át Timisoarára. A butorokat szállító kocsi az országúton egy hirtelen kanyarodónál egyensúlyát veszítve megbillent s az árokba fordult. Szerencsére a söfförnek komolyabb baja nem történt, azonban a butor, valamint az autó megrongálódott.

szükséges lenne, hogy ezeknek a gépeknek sebességét legfőbb harmadot-negyven kilométerben állapítsák meg. E mellett a tapasztalat azt mutatja, hogy a legnagyobb lármát a legrosszabbul ápolott motorkerékpárok okozzák. Lármás géppel pedig sohasem érhető el a gép jó ápolása, vagy üzemi és forgalmi biztonsága. Ez az automobilgyártásnak már egy igen régi tapasztalata, s ezért igyekeznek az amerikai gépeiket a lehető legzajtalanabbul járni. Ezzel nemcsak az utazó kényelmét és közérzetét növelik, hanem kocsijának feltétlen biztonságát is.

Az ujmikalakai országot, mely valamikor a vármegye leggondozottabb műtje volt, ma olyan elhanyagolt állapotban van, hogy autóval még most a nagy szárazság idején is, mikor a por és föld a kisebb gödröket némileg betöltik — csak a legkisebb menetsebességgel járható. De mi lesz akkor, ha majd a hetes öszi esők beköszöntenek? Feltűnt e sorok írójának, ki azt az utat hetenként többször kénytelen megtenni, hogy utkaparót egyetlen egyszer sem látott az úton, pedig egy kis jóakarattal és szorgalommal, ha nem is sokat, de valamit lehetne segíteni a lehetetlen állapotban. Különösen kedvező alkalom lenne erre most, mikor a Hegyaljai villamos a pályatestjén a kavicsot tört kövel cseréli ki, s a kavicsot mint felesleges az útszélien hagyja részben elterítetlenül. Ezt az anyagot helyesen felhasználva, sokat lehetne segíteni az elhanyagolt úton. Ajánljuk e sorokat Georgescu megyei prefektus ur figyelmébe, ki oly sok megértést tanúsít az utak iránt; talán neki módjában volna odahatni, hogy e kedvező alkalom kihasználtsék.

Nem szükséges a közlekedési rendőrök sok karmunkája. Az angol közlekedési s rendőri körökben mindjobban megnyilvánul az a nézet, hogy a közlekedési rendőrök rendkívül fárasztó karmunkája nem csak, hogy igen fárasztó, hanem még hozzá teljesen felesleges is. Ezen körök véleménye szerint nem szükséges, hogy a közlekedési rendőr karjait vagy karját egyáltalán felemelgesse, hanem elegendő az, hogyha a rendőr a megállítandó forgalom irányával szembe fordul, amire azután úgy a szembe jövő járművek sora kénytelen azonnal megállni, míg a tőle jobbra és balra igyekvők előtt szabad az út. A rendőröknek így felesleges a fáradságos karmelés.



# Mogyoró

belföldi árura rendeléseket  
felvesz megbízásból

**Gárdos & Bornstein**

Arad, Strada Crisan 1.  
Telefon 30. 10505

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

## Kényyszer eladás 3 nap költözés előtt FISCHER üvegüzlet Arad.

Berendezés eladó! 2696 Üzlethelyiség kiadó!

Ötletnyi kényelem! Eladandó francia konyha!

Megnyit

a legmodernebbi ajtonnan berendezett

## PALACE PENSIÓ

Budapest, VII., Károly-körút 3.  
Tel.: József 418-10 és 416-20.

Telefon és rádió a szobákban!

Saját fel- és lemenő lift!

Állandó hideg- és melegvízellátás

Diétás konyha.

Dr. SZILÁRD BERTALAN főorvos ve-

zetése alatt. 4779

Wérsékelt árak!

Szakm. Nefek. Társalgó. Dolmányozó. Közös ebédlő

A gyalogjárók indolenciája. Kaptuk és közöljük a következő sorokat: A gyalogjárók úgy „bandukolnak” az uttesten, mintha mezei virágok között és nem autók forgatagában járkálnának. A gyalogjáró ma is ott és akkor lép az uttestre, ahol és amikor akar, az autó elől „csak azért sem” tér ki, a figyelmeztető túlkölésre indignálódva válaszol. Bár a kocsi-uton a járműveket illeti meg az elsőség, nálunk mégis az a helyzet, hogy az össze-viszsa járó, meg nem rendszabályozott gyalogjáró képezi az állandó akadályt és a helyett, hogy ő lenne óvatos és körültekintő, kell, hogy a vezetők vigyázzanak az ő testi épségére. — Megfelelő intelligenciával rendelkező jó vezető a publikum egyik részének eme indolenciájával számolni kénytelen, figyelmeztet, túlköl és lassít még olyan esetekben is, amikor embert sem lát, de egy kiugrásból kifolyólag a gázolás eshetősége fenforoghat. Am nem minden sofőr rendelkezik ezekkel a már inkább lelki kvalitásokkal és a gázolás a szabályszerű hajtás mellett is könnyen bekövetkezik, ha a gyalogjáró szórakozott, avagy indolens. Ugyanez áll a forgalmas utcákon kergetőző suhancokra, gyerekekre, akik adott pillanatban ugranak a járművek elé és ha ilyenkor megmenekülnek, azt csak a vezető lélekjelenlétének tulajdoníthatják. És miután épen gyermekekről van szó, ne hagyjuk figyelmen kívül a falusi kódobáló csemetéket, a kik már nem egyszer súlyos sebesüléseket okoztak, bár el kell ismerni, hogy a tanítók kioktatásai révén ez a típus kiveszőfélben van. Egyik közismert autósunk a követ hajító gyereket maga mellé ültette és 20 kilométer után, érzékenyen bucsut véve tőle, az ország-uton betette. A példát nem tartjuk követésre méltónak, de bizonyos, hogy ez a kis nebuló a jövőben kétszer is meggondolja, míg újból követ hajít az autóra. (K.)

A német autóexport július havában némi csökkenést mutat, azonban az idén júliusban kiírt autók száma ennek dacára jóval nagyobb, mint tavaly ugyanezen időben exportált gépkocsik száma.

Az alpesi turaut. A nemzetközi alpesi turaut, amely 5 napig tartott, most futották le. A versenyzők Milanóból indulva Luganon, Meranon, Bellunon és Villachon át Münchenbe mentek. Az u. n. többutasos csoport első díját három kocsi nyerte meg holtversenyben. Egy Adler-Standard, egy Brennabor és egy Minerva. Az egyes vezetők osztályában Wittig, Mercedesen, Zsolnay Graf-Stiften és még többen mások nyertek díjakat.

Hány részből áll az autó? Azt hisszük, csak nagyon kevés autótulajdonos van tisztában azzal, hogy kocsija hány részből áll. — Rendszerint nem is látják kocsijukat szétszedve s így még csak becslésszerűen sem tudnók megmondani az autó alkatrészeinek számát. Egy külföldi automobilgyár jött arra a gondolatra, hogy standartípusának minden részét felirattal ellátva, külön-külön nagy fatáblákra erősítve, kiállítson londoni fióküzletében. A táblák a falakat köröskörül elfoglalják a kétemeletes üzletházban s a vevők így a kocsi legkisebb részleteibe is kényelmesen betekinthetnek. Így aztán megállapítható, hogy a kocsi nem kevesebb, mint 12.000 alkatrészt foglal magában. Ebben természetesen nem csupán a tisztán motorikus részek vannak benne, hanem a karosszéria, a párnázat és felszerelés is. Az angol gyár eljárása nagyszerű propaganda-eszköznek bizonyult.

Baj van a vasuti átjárókkal. A német autószerelvényeket sokat foglalkoznak most a vasuti átjárók rendezésének ügyével és megállapítják, hogy az állandóan növekvő autószerelvénycsatlóségek száma, amik az ilyen átjáróknál

fordulnak elő, erélyes rendszabályok és intézkedések alkalmazását teszik szükségessé. — Sajnálattal konstatálható — írják a lapok — hogy a német államvasutak nem fordítanak elég figyelmet arra, hogy a nem eléggé rendszerben tartott vasuti átjárók mily sok balesetnek előidézői. A német vasutigazgatóság a felmerült panaszok nyomán elhatározta, hogy egy értekezletet hív össze, amelyen részt vesznek a német automobilizmus képviselői is és azon megbeszélnek az alkalmazandó biztonsági rendszabályokat. — Ugyilátszik Németországban sem fenéki téffel az országuti autóközlekedés, de ott viszont van szíve a vasutnak generális intézkedésekkel sürgősen segíteni a bajokon. Nem úgy, mint nálunk, ahol az illetékesek közönyösen hallgatják, de nem hallják meg az egyre hangosabb panaszokat.

Autókönyvtár. Habán—Delmár: A modern motorkerékpár. Kötve P 5. Dr. Köhcz E.: Automobilközlekedési rendszet P 7.30. Strelhammer: A modern automobil szerkezete és kezelése. 3-ik átdolgozott kiadás P 8. Continental utlap. Középeurópa. Kötve P 11.40. Freytag-féle autótérképek P 2.40. Megrendelhetők az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Közgazdaság.

Zürichben 3.15.50, Párisban 15.60 a lej

Helyi valutaárak. (Szeptember hó 6.)

Kifizetések: Berlin 39.63, Newyork 165.90, London 807, Páris 6.50.35, Milánó 8.77, Prága 4.93, Budapest 29, Zágráb 2.92.25, Bécs 23.43, Zürich 32. — Árú: Márka 39.50, dollár 164.50, angol font 800, francia frank 6.60, olasz líra 8.80, cseh korona 5, pengő 29.20, dinár 2.90, osztrák schilling 23.60, svájci frank 31.50. — Pénz: Márka 39, dollár 164, angol font 795, francia frank 6.40, olasz líra 8.60, cseh korona 4.90, pengő 29, dinár 2.85, osztrák schilling 23.40, svájci frank 31. — Irányzat: tartott.

Zürichi tőzsdényitás. (Szeptember hó 6.)

Berlin 123.72.50, Amsterdam 208.25, Newyork 519.27.50, London 2519.75, Páris 20.28, Milánó 27.18.50, Prága 15.39, Budapest 90.53.50, Belgrád 9.13, Bucuresti 3.15.50, Varsó 58.20, Bécs 73.18.

Zürichi tőzsdézárlat. (Szeptember hó 6.)

Berlin 123.72.50, Amsterdam 208.20, Newyork 519.25, London 2519.75, Páris 20.28, Milánó 27.18.50, Prága 15.39, Budapest 90.53.50, Belgrád 9.13, Bucuresti 3.15.50, Varsó 58.20, Bécs 73.18.

Bucuresti-i tőzsdézárlat. (Szeptember hó 6.)

Devizák: Páris 6.46, Berlin 39.50, London 804, Newyork 165.50, Milánó 8.64.50, Zürich 31.96, Prága 4.91.50, Bécs 23.36, Budapest 28.90, Varsó 18.85. — Valuták: Napoleon 6.43, márka 39.30, leva 1.23, török líra 0.85.50, angol font 802, francia frank 6.53, svájci frank 32.10, olasz líra 8.73, drachma 2.15, dinár 2.91, dollár 164.50, lengyel zloty 18.60, osztrák schilling 23.30, pengő 29.15, cseh korona 4.92.

= Dumping-árakkal terjeszkednek a csehszlovákiai cipőgyárak a romániai piacokon. A prágai lapok statisztikája felhívja a figyelmet a csehszlovák cipőexport ugrásszerű emelkedésére. A statisztika az 1924. évi cipőexport átlagát II. vagonban tünteti fel, amely 1928-ra 126 vagonra emelkedett. A csehszlovák cipőexport fellendítésében — amelyet aggodalommal kísér a környező országok cipőipara — nagy szerepe van a Bata-gyárnak, amely a védővámok ellenére is erősen terjeszkedik egy a német, osztrák és a magyar, mint a romániai piacokon. Szakmai körök értesítései szerint a Bata-gyár őszi szállításra az elmúlt hetekben 100.000 pár cipőt és nagyobb

kontingens hócipőt adott el ezeken a piacokon és a további eladásokra nézve hazai exponezei ígéretet kaptak volna hivatalos helyről a védővám leszállítására. Értesülésünk szerint a védővám megszüntetéséről nem lehet szó, sőt cipőgyáraink a külföldi dumping-roham ellensúlyozására a behozatali vámok kelendő arányu emelését készülnék sürgetni az illetékes fórumok előtt.

## Az angolok repülőrekordra készülnek.

Titokban elkészül a világ leggyorsabb repülőgépe.

(Az Aradi Közlöny londoni tudósítójának távirata.) Az angolok titokban megépítették a világ leggyorsabb repülőgépét és öt óceánjárót, amelyekkel most végzik Felixtownban az utolsó kísérleteket. Remélik, hogy óránként 580 kilométeres sebességet érhetnek el, a mellyel megdöröghetnek a sebességi világrekordot. Öreg repülőgépek százát óta különleges életrendet folytat, hogy a hihetetlen sebességhez hozzáadze magát.

Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

OVAS.

Feleségemtől, Kocsur Erzsébettől különváltan élek, érte semmi felelősséget nem válllok. Arad, 1928. szeptember hó 6-án.

4789

Pinkhardt Mátyás,  
női szabász.

## Főtér közepén

(Minorita templommal szemben)

## nagy üzlet-

## helyiség,

## azonnalra kiadó.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

AZ

## „ARADI KÖZLÖNY”

Magyarországon a következő lapelárusító helyeken kapható:

BUDAPEST	keleti pályaudvar
BÉKÉSCSABA	pályaudvar
BATTONYA	„
GYULA	„
MAKO	„
MEZŐHEGYES	„
SZEGED	Nemzeti Sajtóvállalat Károly- utca 3.

**Női kabátokban és szőrmebundákban feltűnően olcsó vásárlás:**

„Top de chin ruhák ... .. Lei 1800-tól  
 „Valkópany gyapjú kockás kelméből Lei 1200-tól  
 Kasha kabátok ... .. Lei 1600-tól  
 Bakfis téli kabátok divat szőrmével Lei 1700-tól

**PLESZ GYULA**

női feltűtő és szőrmepárházában, a színház hátsó bejáratával szemben.

Női téli kabátok divat szőrmével Lei 1900-tól  
 Szövet ruhák ... .. Lei 800-tól  
 Sfiléktra bunda ... .. Lei 650-tól  
 Divatbundák ... .. Lei 800-61

**Gyönyörű új file modell kalapok érkeztek 350 lejű GABY-szalonn,**  
 vet Jozsef 10h.-ut 11.

## APRO HIRDETÉSEK.

AZ APROHIRDETÉSEK DLIÁT SZAVAK SZFRINT SZÁMITJUK. Minden szö hétköznap 4. vasárnap 5 Lei vastagabb betűvel 8. Mivel 10 Lei A legkisebb hirdetés ára 10 szö hétköznap 40. vasárnap 80 Lei. A vastagabb betűvel k-vánt szavak előhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegeit amely eredetileg alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Hirdetéseket délután 5 óráig vesszünk fel. Csak válaszírással ellátott kérdésekre válaszolunk. Aláíratok lefelé levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

### LEVELEZÉS.

„5000“ a kívánt jelígen levele van Giliól. 4791

„CYTRONEN“ jelígre levél van az Aradi Közlöny kiadójában. 4790

### ALKALMAZÁS.

VILLANYSZERELŐT állandó munkára magas fizetéssel keresek. Gáspár Árpád, Strada Horia 2. 4788

ÜGYES, MEGBIZHATÓ KIFUTÓ LEÁNYT 16 bizonyítvánnyal felvesz Szalgóné bizományi üzlete Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

TEXTILSZAKMÁBAN jártas helyi ügyadókat keresünk magas jutalékkal. Személyes jelentkezés szombaton 3-5 óra között „Orion“ textilruházati Fischer Eliz-palota, udvarban. 4784

INTELLIGENS fiatalember barminemű alkalmazást keres (incassánsi, kereskedősegéd vagy ehhez hasonló). Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kér. 260

OVADÉKKÉPES szakember elsőrendű vendéglő vezetésére kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4797

### LAKÁS.

MÁROMSZOBÁS modera lakás belvárosban eladó. Cím Lóbl hírlapirodában. 4788

UDVARI kétszobás esetleg szobába, konyha éléskamra, fűszínnel eladó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában. 4792

Ugy alszik, mint az angyal, ha „ANTIPOL“-al irtja polókat. Valódi csakis 8867 Weisz patikában. Övege 20 lei.

## A főtéren

két udvari szobából álló, műhelynek, szalonnak vagy irodának alkalmas helyiség. azonnalra

**KIADO.**

Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 1857

### ÜZLETEK.

FATELEPNEK alkalmas hely irodával eladó. Str. Mărășesti 22. 4783

ELSŐRANGU, jömeneteli vendéglő kedvező feltételek mellett eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4770

JÖMENETELŰ vegyes fűszerüzlet eladó Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4794

NAGY borbince és kétszobás udvari lakás eladó. Értekezni mindennap 1-5 óráig. Ios Vulcan (Kazinczi-u.) 15. 4795

### OKTATÁS.

ZONGORAÓRÁT adok jutányosan. — Ugyanott gyakorolni is lehet. Str. I. Russu Sirlanu 18. 4751

### VÉTFI ÉSFIADÁS.

**DURA**-elemek angro és detailban VARGA és ROSENFELD. Központi mellett.

MEGBIZOIM részére keresek különböző antik szalonokat. Szalonné bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.) 1000

ISKOLAKÖNYVEK, táskák, írószer, rajzszerek Polgár papírüzletben Strada Brancovici (Lázár Vilmos-u.) 5. 4725

SZŐNYEGEK, vitrinek, antik butorok, ebédlő, háló, szalon berendezések fotelok, székek, kredencek, festmények, tükrök, antik órák, vázák, girandok, lámpák, írószeralkatrészek, írószeresek, porcellánok, kékkeretek, perzsa és sikkin bundák, férfi öltönyök, antik asztali lámpák, jókat összes művel, gobelinek, kézi munkaképek, bronz figurák falitárlak, tea asztalka, szakácskönyvek stb. eladók. Szalgóné bizományi üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. 1000

ALIG HASZNÁLT modern mahagoni ebédlő sürgősen eladó. Továbbá egy világos hálószoba, 2 szekrény, 2 asztal, konyhakredenc, írószerasztal, szalon és ebédlő csillár, Megtekinthető Str. Baritiu (Rákóczi-ucca) 23. 200

ZONGORA, tanulásra alkalmas, minden előadható áron eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

FOXTERRIER kutyák és fajgalambok olcsón eladók. Str. Eminescu 36. 4775

FARKASKUTYA 15 hónapos, gyönyörű példány kómitva, olcsón eladó. Strada Eminescu 36. 4777

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

**BUTOR** jutányos áron kapható Wiegnerfeld Adolf Arad Strada Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9-11. 8704

## BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA“

a Hungaria Nagyszállója vezetése alatt megnyitott Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben. TELEFON: J. 20-30.

Minden modern kényelemmel berendezve. Kifüggő étterem! Polgári árak! Dreher sörcsarnok! A vidéki társaságok találkozó helye!

## Szőke, barna és gesztenyeszínű

végre megtalálta azt az ajakpirosítót, amely az ajkaknak tartós pirosságot kölcsönöz.

Kérje csak az új

## „VIOLET“ RUZS.

Ed. des. Italianes Paris.

„A legajánlatosabb és legkedveltebb ajakpirosító, mert a legtartósabb“.

4786

Lei 130.— elegáns aranyozott fém-tubusban: Lei 60.— tartalékok. Kapható Harszertárakban és ROMANIA FŐELÁRUSÍTÓJÁNÁL,

PARFUMERIA ELITEI,

București, Calea Victoriei 39. sz.

### INGATLAN.

287 HOLD prima birtok Szatmártól fél óra, kitűnő épületekkel és lakóházzal, magyar holdanként 7 és fél ezer lejért családi okok miatt eladó esetleg földvédelmű házzal elcserélném. Érdeklődni: Nagyvirest uradalom tulajdonosánál Halmeu, jud. Satu-Mare. 4643

ÚJ magánház 2 szobával, 520□-al telekkel va y 260 □-al üres telek eladó K ucca 77. 4700

BELVÁROSBAN adómentes négyszobás, fürdőszobás magánház esslingeni rollókkal, olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4782

HÁZAT veszek központban közvetlen eladótól. Címeket „Közvetlen“ jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kérlek. 4785

## Olcsó ház eladás

a volt Tökölj-tér mellett. Volt Aulich Lajos-uccában egy 6 uccai szobás lakásos családi ház egészben, azonnal beköltözhető lakással, áron alul, 325000 lejért eladó. 125.000 lej készpénzzel átvehető. Ugyanők kizárva.

Érdeklődni BONDÁR BÉLA vendéglőjében, volt Kálvin János-ucca. 22.

## Kékitős üveget

gömbölyűt, valamint SIDÓLOS üveget vásárol

IRITZ festéküzlet volt Lázár Vilmos-ucca.

## Bérlőházat

6-8 kisebb magánházat keresek sürgősen meghízóim részére a belvárosban, 8738

Hermes-iroda Str. Román-utul (Zrinyi-u.) 6. sz.

## Mérlegképes főkönyvelő

magyar, német levelező vállal egész fél napi óráknyelvéseket, könyvek fektetését, mérlegáczlást. 4778 Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Birtokeladás.

350 kat. hold birtokom teljes berendezéssel ELADÓ esetleg bérlőbeadó, a vételár fele készpénzben fizetendő míg a hátralék kamatmentesen három év múlva. 10502

Értekezhetni: Dr. FISCHER RUDOLF ügyvédnél, Sannicolaul-mare.

## Szakmunkások!

Erdélyi iparvállalat keres kizárólagos elsőrendű SZAKMUNKÁSOKAT precíz munkára kitűnő feltételek mellett. Jelentkezés és feltételek megtudhatók péntek és szombaton délelőtt a Munkaközvetítőnél

Bulevardul Carol (Biroul de plasare). Felvétetnek szerszámlakatosok, lakatosok, vasasztorgályosok, marosok, revolverasztorgályosok, bédogosok, rézművesek, furások és inomkőszőrűsök. 4782

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban K A P H A T Ó K az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.